

2014/03/04 22:21

こんにちは、夫です。

3月に入り、少しずつ春の作業の準備が始まりました。気持ちも逸り、いよいよ就農3年目のシーズンを迎えようとしています。

さて、田舎に暮らすことは不便だと思われることは多いですが、一昔前であればその通りかもしれません。というのも、今は物流や情報インフラの発達によって、日本全国どこにいても情報格差は生まれづらい環境が整い、欲しいものがあればネットで探してワンクリックすれば2日のうちには手元に届き、日々の食料品や日用品もスーパーのネット宅配を使えば即日で届けてくれます。支払いや振り込みもネットバンキングで済ませ、各種申請や遠方の人とのやりとりもネットやメールで行えます。

このような環境がなければもしかしたら田舎で暮らすということは大変な決意と苦労が必要なことだったかもしれません、現在は都会で暮らしているのとほとんど何も変わらない利便性が得られると思います。もちろん、一部の面、例えば医療や教育などの面では不便なこともあります。ただ、どうしても差が出てしまうのは「出会い」の多さの違い。人口が圧倒的に違うので当たり前ですが、人との出会いから得られる生の情報や様々な刺激は日々のモチベーションの向上や新たなビジネスのきっかけには欠かせないものです。

その点では田舎はやっぱり不利なので、出来るだけいろいろな場所に顔を出すようにしています。皆さんも是非江面ファームに遊びに来てくださいね^^

Hello, it is the husband writing

It's March and we are gradually getting ready for spring work. We are feeling distracted and are now about to start our third year of farming.

Now, many people think that living in the countryside is inconvenient, which may have been true a long time ago. Nowadays, the development of logistics and information infrastructure has created an environment where it is difficult to create an information gap no matter where you are in Japan, and if you want something, you can find it on the internet and with one click it will be delivered to you within two days. Payments and transfers can also be made through online banking, and various applications and correspondence with distant people can also be done online or by email.

Without this kind of environment, perhaps living in the countryside would have required a great deal of determination and hard work, but nowadays you can enjoy the same convenience as living in the city, almost without any difference. Of course, some aspects, such as healthcare and education, are often inconvenient. However, what inevitably makes a difference is the difference in the number of 'encounters'. The population is overwhelming. The difference is obvious, but the raw information and stimulation you get from meeting people is a great source of motivation and new business opportunities.

This is essential for daily motivation and new business opportunities.

In this respect, the countryside is at a disadvantage. I try to visit as many places as possible. I would like to invite you all to come and visit us at Ezomen Farm.

仕事始めの大ピンチ！からの…

2014/03/16 20:51



妻です。

いよいよ2014年のシーズンの幕が明けました。

さあ、張り切っていきましょーと言いたいところですが、

なんと、仕事始め早々、夫がインフルエンザに！

数日中に終わらせないといけない仕事があり、妻1人じゃ絶対にできない…これはまさに、「大ピンチ！」一瞬ボーゼンをしてしまいましたが、同じ地域の友人達が手伝いに来てくれ、難を逃れることができました。

自分の仕事を休んでまで駆けつけてくれて、感謝の気持ちでいっぱいです。その後、お陰様でインフルも無事に完治し、妻と娘にも伝染らず、ホッと一安心です。今日は、ビート播種の準備の仕上げをしました。現在、住み込みで働きに来てくれている大学生のR君とMちゃん。

学生が来てくれると、一気に農場の雰囲気が明るくなり、嬉しいです。

今年も、色々な失敗やピンチがありそうな予感ですが、地域の人々や学生の力を借りて、何とか1シーズンを乗り越えようと思います。

どうぞよろしくお願ひします！

It is the Wife.

The 2014 season has finally begun.

I'd like to say, "Let's get on with it!"

But, as soon as we started work, my husband came down with the flu!

He had some work to finish in a few days, and his wife couldn't do it alone... This was, indeed, a "big crisis!" I was in a daze for a moment, but friends from the same area came to help and we were able to escape the difficulty.

I am very grateful to them for taking time off from their own work to come and help me. Afterwards, thanks to their help, I was able to recover completely from the flu and my wife and daughter were not contagious, which is a great relief. Today, I put the finishing touches to preparations for beet sowing. R-kun and M-chan are university students who are currently working here as live-in workers.

When students come to work here, the atmosphere of the farm brightens up at once, which makes us happy.

I have a feeling that we will have a lot of failures and pinches this year, but with the help of the local people and students, we will manage to get through the season.

Thank you very much for your support!

近況

2014.05.06





こんばんは。妻です。

すっかり日頃の作業に追われ、更新の間があいてしまいました。

カメラで写真を撮ったり、パソコンに向かう時間が取れないときはどうしても携帯で撮った写真をすぐに投稿できる、Facebookへの投稿ばかりになってしまっています。とは言え、このブログは、私たちにとってとても大切なものです。そこで、遅ればせながら、近頃の作業について、携帯で撮った写真と共に書きたいと思います。

まず、4月下旬は、畑の「石拾い」をしていました。

畑に石がとても多いこの地域では、毎年の石拾いは必須！

抱えきれないくらい大きい石(むしろ岩！？)も出てくることがあるので、一日中石を広い続けるのは、なかなか大変な作業です。

同じく4月下旬には、ハウスの中で元気に育った「ビート(甜菜)の苗」を、ハウスの外へ運び出す作業をしました。何しろ温室でぬくぬくと育った苗たちです。広い畑に出ても立派に生きていけるように…との親心です。そして、仕事の合間に、短い時間ではあったけれど、京都から家族が会いに来てくれました。麦畑で踊る少女たち。娘と、同じ年のイトコです。ランランラン…♪♪

そして、5月1日からは、いよいよビートの移植開始！

こんなに早い時期から植え始めるのは初めてのことです。

移植も、あと1日で終わりそうです。

Good evening. This is the wife.

I have been completely caught up with my daily work and there has been a gap between updates.

When I don't have time to take photos with my camera or sit down at the computer, I tend to just post photos I've taken with my mobile phone on Facebook, where I can post them right away. However, this blog is very important to us. So, although I'm late to the party, I'd like to write about our recent work, along with some photos taken with my mobile phone.

First, in late April, we were 'picking up stones' in the fields.

In this area, where there are so many stones in the fields, it is essential to pick up stones every year!

Stones (rather rocks!?) so big that you can't even hold them!) can also be found, so it is quite a task to keep picking stones wide all day long.

Also in late April, the beet seedlings, which had grown vigorously in the greenhouses, were taken out of the greenhouses. After all, these seedlings had grown up in the greenhouse in the warmth of the greenhouse. We are doing this out of a parental love for them so that they can live well in the large fields. In between jobs, my family came to see me from Kyoto, even if it was only for a short time. Girls dancing in a wheat field. They are the same age as my daughter.

Run-run-run... ♪♪

Then, on 1 May, we finally started transplanting beets!

This is the first time we have started planting so early.

The transplanting will be finished in just one more day.

2014.06.22

こんにちは、夫です。

私たちは2009年に脱サラをして北海道で農業研修を開始しました。

そして3年間の研修の末、2012年に「江面ファーム」として無事に独立、今年で3年目を迎えました。多少の紆余曲折はあったものの、ここまでとのところ順調に経営を行っていると思います。一般的に非農家出身者の新規就農といえば、脱サラをし夢を持って挑戦をするというイメージがあると思いますが、実際のところはどれだけの人が成功しているといえるのでしょうか。農林水産省の調査によると、平成24年には全国の新規就農者は約5万6千人。そのうち、非農家出身者の新規就農者は約3千人となっています。年々農家戸数が

減少する中であまりにも少ないように感じますが、その中で安定的に営農を続けられる人たちとなると更に一握りとなっているようです。

全国農業会議所 の新規就農者に対する調査では「おおむね農業所得で生計が成り立っている」とする割合は、たったの23.4%しかありません。残りの4分の3の人達は農外収入や貯蓄、身内からの援助などに頼りながら頑張っているようです。また就農後の年数における割合では1・2年目 は14.1 %、3・4年目は 32.0%、5年目以上でも 51.5%で、半数は農業所得によって生計が成り立っていません。

そんな状況ですから、当たり前のように離農者が出てきます。5年で新規就農者の3割は経営が成り立たず離農しているといわれます。貯蓄を使い果たし、金融機関や近親者などからの借金を背負い

新たに職探しをしているのです。雑誌やTVなどのメディアの多くは、一部の成功例やプラスの面ばかりを強調します。

それに影響され新規就農を目指すが増えてくれるのはすごくありがたいことなのですが、安易な後押しはその人たちの人生を狂わしかねません。

私はこれから日本の農業をさらに発展させていく原動力に新規就農者の存在は大変大きな影響を与えていくと思います。しかし現在の状態では、せっかくの人材が夢をあきらめ農業の世界を去っていっています。

受け入れる農業界側、支援する行政側、両方の歯車がしっかりと噛み合った体制が整い、たくさんの才能のある若い新規就農者が農業界に根付いて力を発揮してくれる日が来ることを望んでやみません

Hello, my husband.

We left our jobs in 2009 and started our agricultural training in Hokkaido.

After three years of training, we successfully set up our own business in 2012 as 'Ezomen Farm', and this year we are

This year marks our third year. Although there have been some twists and turns, I think we are doing well so far. I think we are running the business well so far. Generally speaking, people who come from non-farming backgrounds have the image of quitting farming and taking on the challenge with a dream in mind, but I don't know how much of that is actually true. However, how many of them have actually succeeded? How many of them are actually successful?

According to a survey by the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, there were approximately 56,000 new farmers nationwide in 2012. Of these, approximately 3,000 were new farmers from non-farming backgrounds. The number of farm households is decreasing year by year.

The number of new farmers in Japan is decreasing year by year, and it seems that the number of people who are able to continue stable farming is even smaller.

According to the National Chamber of Agriculture's survey of new farmers, only 23.4% of them "generally make a living from farming income". The remaining three-quarters rely on off-farm income, savings and support from relatives. In terms of the number of years of farming, 14.1% are in their first or second year, 32.0% in their third or fourth year and 51.5% in their fifth year or more, meaning that half of them cannot make a living from their farming income.

In five years, it is estimated that 30% of new farmers leave farming because they cannot make ends meet. They have exhausted their savings, are burdened with debts from financial institutions and close relatives, and are looking for new employment. Most media, such as magazines and TV, emphasize only some success stories and positive aspects.

It is great that more and more people are influenced by this and want to become new farmers. However, easy encouragement can destroy their lives.

I believe that the existence of new farmers will have a great impact on the driving force for the further development of Japanese agriculture in the future. I believe that the presence of new farmers will have a very big impact on the driving force for the further development of Japanese agriculture. However, in the current state of affairs, many talented people have given up on their

dreams and left the world of agriculture. However, in the current state of affairs, many talented people are giving up on their dreams and leaving the world of agriculture.

I believe that if the gears of both the agricultural industry and the government are in place, a system will be put in place to support the development of many talented young farmers. I hope that the day will come when many talented young new farmers will take root in the farming industry and show their strength. I can't help but hope that the day will come when many talented young new farmers will take root in the farming industry and show their strength.

2014.09.19

農業女子PJ

農業女子マルシェ @東急ハンズ札幌店

9月22日(月)・23日(火・祝)

農業女子の育てたキラリと光る農作物を集めました!

参加農家さん

- △イナゾーファーム
- △江面ファーム
- △のみやまファーム
- △夢想農園
- △東山農場
- △うちやま農園
- △溝口農場
- △小倉農園

※敬称略

「農女Project」について

『農業女子プロジェクト』は、女性農業者が日々の生活や仕事、自然との関わりの中で培った知恵をさまざまな企業の「シーズ」と結びつけ新たな商品やサービス・情報を社会に広く発信し、農業で活躍する女性の姿を多くの皆さんに知っていただくための取り組みです。農林水産省も支援しています。

企業の力を農業女子に 民間企業団体

※シーズとは…企業がもつ技術、ノウハウ、アイデアなどのこと

自動車『“私の”軽トラック』プロジェクト
ダイハツ工業株式会社

農業女子の視点も取り入れた次世代トラックを企画・開発いたしました。今回「農業女子仕様」のカラフルな軽トラック「新型ハイゼットトラック」が東急ハンズ札幌店に登場!

東急ハンズ札幌店
〒060-0061 札幌市中央区南一条西6丁目4-1
TEL.011-218-6111㈹

こんばんは。妻です。

直前の告知になってしまいますが…

9月22日(月)・23日(祝)「農業女子マルシェ」@東急ハンズ札幌店が開催され、江面ファームも参加いたします。作物を陳列するのは、なんと「軽トラの荷台」! しかも、ただの軽トラではありません。

参加メンバーの1人が開発のお手伝いをさせていただいたダイハツの「農業女子仕様」のカラフルな軽トラです。江面ファームからは、掘りたての5種類のじゃがいもを出品。左から「だんしゃく」「きたあかり」「インカのめざめ」「アンデスレッド」「シャドークイーン」です。
参加農家は、私の所属する若手農業者グループ「LINKS」のメンバーです。農業の世界でイキイキとがんばっている彼女たちとお話しするだけでも、きっと楽しい時間が過ごせると思います。
私も、22日、23日、両日売り子として参加します。
お近くの方は(遠くても 笑!)ぜひ来てくださいね~。
お待ちしています(^^)

Good evening. My wife.

I know this is a last-minute announcement, but...

On 22 and 23 Sep (Mon) and 23 Sep (national holiday), "Agricultural Women's Marché" will be held at Tokyu Hands Sapporo Store, and Ezura Farm will be participating. The crops will be displayed on the back of a light truck! And it is not just a light truck.

It is a colourful light truck with Daihatsu's 'Agricultural Girls' specifications', which one of the participating members helped develop. Ezura Farm exhibited five varieties of freshly dug potatoes. From left to right: 'Danshaku', 'Kitaakari', 'Inca Mezame', 'Andes Red' and 'Shadow Queen'.

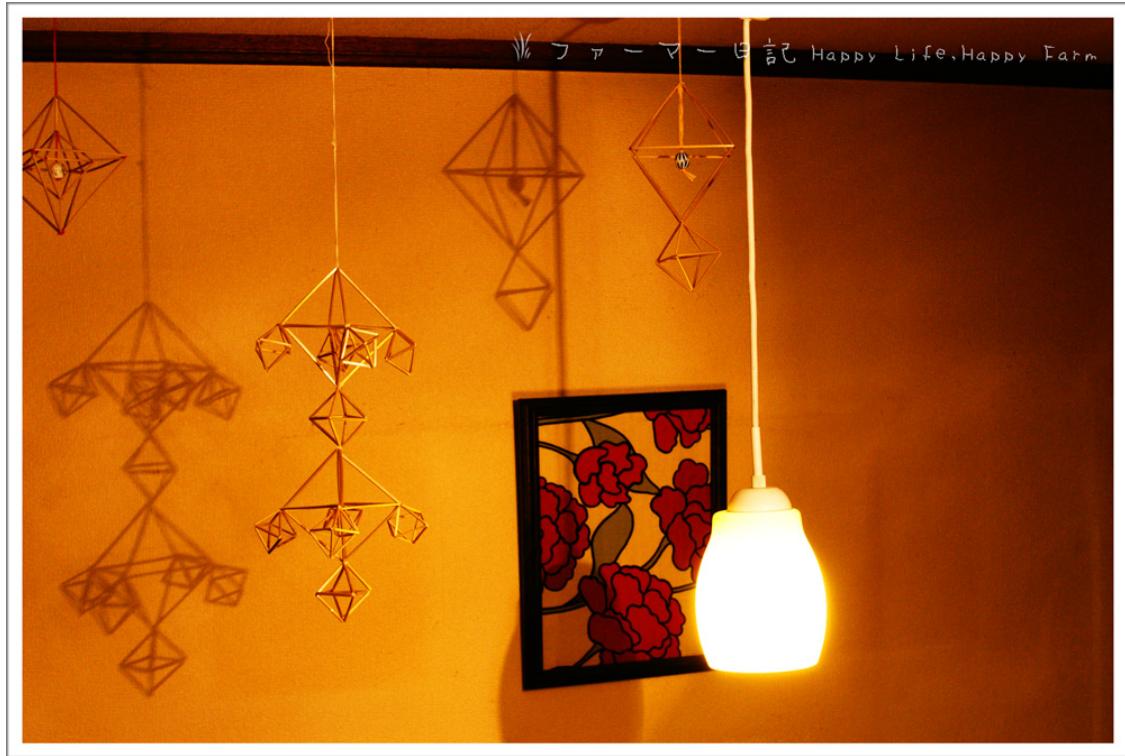
The participating farmers are members of the young farmers' group LINKS, to which I belong. Just by talking to them, who are working hard and energetically in the world of agriculture, I am sure you will have a good time, I am sure you will have a great time.

I will also participate as a vendor on both the 22nd and 23rd.

If you are in the neighborhood (or even if you are far away, lol!) If you are in the neighborhood (even if you are far away, lol!), please come!

I'm looking forward to seeing you there!

2014.11.03



こんばんは。妻です。

この度、地域の友人達と、「ヒンメリの会 aurinko」を結成しました。え？ヒンメリ？aurinko？と、「？？？」だと思いますが…「ヒンメリ」とは、フィンランドの麦わらで作ったモビール。手法は麦わらを糸でつなぎ、幾何学的な形を作っていくという、シンプルなもの。(つまり、けっこう簡単です。)ヒンメリに興味を持ったきっかけは、遡ると、農業を始めて麦畠の美しさに心底感動したことです。黃金色に輝くその光景は、毎年、何度見ても、飽きることがありませんでした。麦畠で農作業をするとき、いつでも「何てきれいなんだろう…」と思わずにはいられなくて、この美しさを伝えるために、麦わらで何か作れないか…という気持ちが、年々強くなっていきました。そして色々な「麦わら細工」を調べている中で、「ヒンメリ」に出会いました。素朴な素材を用いながらも洗練されたその姿に、一目で魅了されてしまいました。なにぶん、材料の「麦わら」は思い切り豊富にあります(笑)去年から、地元白滝の友人数名と、ヒンメリ作りを楽しんでいましたが、今回、思い切って会を結成し、活動していくことにしました。aurinkoとは、フィンラ

ンド語で「太陽」という意味です。まだまだ簡単なものしか作れないのですが、これから、ワークショップや販売など、色々なことに取り組んでいきたいと思います。

Good evening. My wife.

I have formed the Himmelie Society aurinko with some friends from the community.

What? Himmelie or aurinko? Himmelie is a Finnish mobile made from straw. The technique is simple: straw is strung together with thread to form geometric shapes (i.e. it's quite easy). (In other words, it's pretty easy.) My interest in Himmelie dates back to when I started farming and was truly impressed by the beauty of the wheat fields. I could never get tired of seeing the golden glow of them, no matter how many times I saw them each year. Whenever I farmed in the wheat fields, I couldn't help but think "how beautiful it is...", and my desire to make something out of straw to convey this beauty grew stronger year by year. And while researching various types of straw crafts, I came across 'hinmeri'. I was fascinated at first sight by the simple material and yet sophisticated appearance. I have been enjoying making hinmeri since last year with some friends in my home town of Shirataki. aurinko means 'sun' in Finnish. We are still only able to make simple things, but we would like to work on many other things in the future, such as workshops and sales.

2015.02.16

営業許可に当たり、消防法(消火器や警報器など)、営農証明、住宅の構造図、実地調査、水質検査…などの多くの手順を踏み、この地方で初めてとなる農家民宿の許可だそうです。
何はともあれ、これで胸を張って農家民宿やってます！と言えるわけです^^

そもそもなぜ農家民宿を始めようと思ったか。
それは大きく分けて3つの理由があるからです。

一つ目は農家、農業のことを知つてもらうためです。

脱サラをして、東京からコンビニもない自然豊かな農村へ移住した私たち。だからこそ気づける農村や農家の魅力を、実際に生活を共にすることによって肌で実感してもらえるのではないかと思ったからです。

昨今、農業がオシャレなものや身近なものとして見直される風潮がありますが、一過性の流行として終わらせることなく、一つの魅力ある生活スタイルとしての認識が定着してこそ、農業界が更に発展をしていくことにつながると思います。その一端を担えればという思いがきっかけでした。

二つ目は新しい情報やビジネスのきっかけを得るためです。

農村で農家をやっていると、情報源が農業関係の人やネットやテレビなどのメディアに限られてきます。サラリーマンをやっていた頃には年齢層も職業も出身地も実際に様々な分野の人と常日頃から接する機会がありました。当時は当たり前すぎてわかつていませんでしたが、今考えると大変有難い環境だったと思います。

様々な分野の人や外部の人と接点を持ち情報を交換し、互いに刺激を与え合えれば、そこから新たにビジネスが始まり、貴重な気づきや経験をすることが出来るかもしれません。インプットが多くれば多いほど、より多くの質の高いアウトプットが出てきます。それはえづらファームの今後の展開にも大きく影響してくると思ったからです。

三つ目は人材不足を補う目的です。

白滝地域は人口も800人を割り、高齢化が急速に進んでいます。20代、30代の若者は数えるほどしかいません。

通常、農家は働いてくれる人を地域の主婦から探すことが多いですが、民間企業もほとんどなく、役場や先生などの公務員と農家がほとんどのこの地域では、そういった人材の確保が非常に困難になっています。えづらファームで働いてもらっているのも地域の70歳代のご婦人です。長らくこの仕事に携わっている方なのでとても助かっていますが、この先を考えると事は深刻なのです。

実はえづらファームの農家民宿としての本格営業は農閑期で、夏場の農繁期は住み込みのボラバイトや中・長期の農業体験の人の部屋として使ってもらうことを想定しています。近郊で人材が確保できなければ、遠くから呼び込めばいいという単純な発想がきっかけですが、昨シーズンだけで15名程の人が住み込みで働きに来てくれました。

このような背景があり、農家民宿を開業するに至りましたが、勢いだけで進めている面も無きにしも非ずでして^^;

民宿としての快適さはまだまだ足りないかもしれません、ペンションとホームステイの中間のような、有意義で居心地の良い場を提供できるように頑張っています。是非機会があればお越しくださいませ。

In obtaining the business licence, they had to go through many steps, including the Fire Service Act (fire extinguishers, alarms, etc.), farming certificates, structural drawings of the house, site surveys, water quality tests... and this is the first farmhouse guest house licence in the region. At any rate, we can now proudly say that we are running a farmhouse guest house! I can proudly say that I am a farmer's inn!

Why did I decide to start a farmhouse guest house in the first place?

There are three main reasons.

The first is to let people know about farmers and agriculture.

We quit our jobs and moved from Tokyo to a farming village rich in nature where there are no convenience stores. We thought that by actually sharing our lives with them, we would be able to give them a first-hand experience of the charm of farming villages and farmers that we are able to realise because of this.

Recently, there has been a tendency for agriculture to be re-evaluated as something fashionable and accessible, but I believe that this will not end as a passing fad, but will lead to further development of the farming industry if it is recognised as an attractive way of life. I wanted to play a part in this.

The second reason was to gain new information and business opportunities.

When you are a farmer in a rural village, your information sources are limited to people in the farming industry and media such as the internet and television. When I was a businessman, I had regular contact with people of all ages, professions and origins from a great variety of fields. At the time, it was so commonplace that I didn't realise it, but when I think about it now, I think it was a very gratifying environment.

If you have contact with people from various fields and outside the company, exchange information and stimulate each other, you may be able to start a new business or gain valuable insights and experiences. The more inputs you have, the more quality outputs you will have. We thought this would have a significant impact on the future development of Ezura Farm.

The third objective is to compensate for the shortage of human resources.

The population of the Shirataki area is rapidly ageing, with less than 800 people, and there are only a few young people in their 20s and 30s.

Normally, farmers look for people to work for them from the local housewives, but there are few private companies and it is very difficult to find such people in this area, where most people are public servants such as town halls and teachers, and farmers. The people working at Ezura Farm are local women in their 70s. She has been involved in this work for a long time, so she is very helpful, but things are very serious when we think about the future.

In fact, Ezura Farm will only be in full operation as a farmhouse during the off-season, and during the busy farming season in the summer, it is intended to be used as a room for live-in part-time workers and mid- to long-term agricultural experience. The idea was simple: if you can't find people in the neighbourhood, you can bring in people from far away, but last season alone, about 15 people came to work as live-in workers.

With this background, we decided to open a farmhouse guest house, but there is no denying the fact that we are proceeding only on the strength of momentum;

We may not be comfortable enough as a guest house, but we are doing our best to provide a meaningful and comfortable place that is somewhere between a pension and a homestay.

Please come and stay with us if you have the chance.



2015.03.01

こんにちは、夫です。

気が付けばもう3月。今月のビートの苗づくりを皮切りに江面ファームとして独立して4年目のシーズンが始まろうとしています。

振り返れば東京でのサラリーマン生活に終止符を打ち、農家を目指してから丸6年。農家暮らし・田舎暮らしにも随分と慣れてきたように思います。

私たちの住む遠軽町白滝は小さな商店が数軒あるだけの所謂「田舎」に属する場所です。その商店では手に入らないちょっとした買い物は40キロほど離れた遠軽町へ、しっかりとした買い物をしたい場合は90キロほど離れた旭川まで走らなければなりません。東京に住んでいた頃は、駅から自宅への間にコンビニやスーパーが数軒はある生活でした。

それだけを聞くと、やっぱり田舎は不便な生活を強いられると感じてしまいますが、実際のところはほとんど不便さを感じることはありません。

食料品はネットスーパーで注文をすれば、当日、遅くとも翌日には届きますし、日用品も時には送料無料で翌々日には手元に届きます。現在のように全国津々浦々までネットや物流が網羅していない時代であれば、都会と田舎に暮らすことの間にはそれはそれは大きな壁があったのだと思いますが、ネットや物流網が発達した今では、それらの壁は極めて低くなっていると言えるのではないでしょうか。

そして近年では情報や物流のみならず、人の移動という面でもLCC(格安航空会社)の台頭により、都市と地方間の移動が時には数千円で済むようにさえなりました。自宅から空港までの移動の方が高くかかることがあるくらいです^^(笑)

むしろ田舎では都会で絶対に得ることのできない大自然の恵みを肌で感じることが出来るのです。これからは是非田舎暮らしにどんどんチャレンジしていくって欲しいものです。

一步外へ出ると満天の星空がお出迎え

Hello, this is the husband.

It's already March before I know it. We are about to start our fourth season as an independent farm, starting with the beet seedlings this month.

Looking back, it has been six whole years since I ended my life as a salaryman in Tokyo and set my sights on becoming a farmer. I think I have become quite used to living on a farm and living in the countryside.

The town of Shirataki in the town of Engaru, where we live, is a so-called 'countryside' area with only a few small shops. For small purchases not available in those shops, we have to go to Engaru town, 40 km away, and for more serious shopping, we have to run to Asahikawa, 90 km away. When I lived in Tokyo, there were several convenience stores and supermarkets between the station and my home.

This may make you feel that the countryside is an inconvenient place to live, but in fact it is hardly inconvenient at all.

If you order groceries from an online supermarket, they are delivered the same day, or at the latest the next day, and daily necessities are sometimes delivered to you the day after with free shipping. If the internet and logistics did not cover every corner of the country as it does today, there would have been a huge barrier between living in the city and the countryside, but now that the internet and logistics networks have developed, it could be said that these barriers have become extremely low.

And in recent years, with the rise of low-cost carriers (LCCs), not only in terms of information and logistics, but also in terms of human mobility, travel between cities and regions can now sometimes cost just a few thousand yen. Sometimes it costs more to travel from home to the airport;

In fact, in the countryside you can experience first-hand the blessings of nature that you can never get in the city. I would like you to challenge yourself more and more to live in the countryside from now on.

Step outside and you will be greeted by a star-filled sky!



2015.06.24

こんばんは。妻です。

今年から本格的に農家民宿を始めたえづらファームですが、
基本的には宿泊受け入れは農閑期(冬)のみ。
春～秋の農繁期は、住み込みで働いてくれる人(ボラバイト)の宿泊施設となっています(^^)

独立した翌年から受け入れを始めたボラバイト。
2013年は4名、2014年は15名の人が来てくれました。
多くは札幌の大学生ですが、家族で来る方もいらっしゃいます。
滞在期間は1週間ほどが多く、最長では合計4ヶ月も滞在してくれ、家族同然の存在となった子もあります。
※過去の体験記はこちら→ボラバイト仲間の声

2015年の今シーズンは、3月～6月の間すでに16人が来てくれていますので、ぐっと人数が増える予感がしています。

いつも誰かが家にいる…そんな状況を「大変じゃない?」と聞かれることもあります。
もちろん初めは受け入れにぎこちなさや緊張はありましたし、今でも初日は「どんな人だろう~」と
ちょっと緊張します。
でも、今は特別なおもてなしはせず、普段の生活に参加してもらうことができるようになりました。
私達と一緒に農作業をしてもらい、家事も分担ですので、人がいる時の方が楽…とすら思うこともあります。

何より、人が来てくれるのが楽しいのです。

今年の5月に1ヶ月間滞在してくれたまいちゃんが、たくさんの体験を写真に撮ってくれたので紹介します。

何でも楽しむ才能のあるまいちゃんの、瑞々しい写真たちをどうぞ。(解説文は私が書きました~)

えづらファームへようこそ！

今年もまだまだボラバイトは募集中です。

興味のある方はぜひお問い合わせください。

写真だと「ゆるふわ～」な生活にも見えますが、コンビニもファミレスもない、多分想像以上の田舎であること(笑)、農作業でクタクタ、全身筋肉痛になることもあるのは覚悟してくださいね(笑)

Good evening. My wife.

This year, Ezura Farm started a full-fledged farmhouse guest house,

Basically, we only accept overnight stays during the off-season (winter).

During the busy farming season from spring to autumn, the farm is used as a place to stay for people who live and work here (volunteer workers).

The year after we became independent, we started accepting borabaites.

Four people came in 2013 and 15 in 2014.

Most are university students from Sapporo, but some come with their families.

The length of stay is often around one week, with some children staying for up to four months in total and becoming like family members.

[Click here for past experiences → Voices of fellow Volavites.](#)

This 2015 season, 16 people have already visited us between March and June, and we have a feeling that the number will increase.

Someone is always at home ... and some people ask me, "Isn't it hard?" I am sometimes asked. Of course, there was awkwardness and nervousness in the beginning, and even now, on the first day, I am a little nervous, wondering what kind of person they will be.

But now we don't give them any special hospitality and let them participate in our normal life.

We ask them to work on the farm with us and share the housework, so sometimes I even think that it is easier... when people are around.

Above all, we enjoy having people come to us.

Mai-chan stayed with us for a month in May this year and took photos of her many experiences.

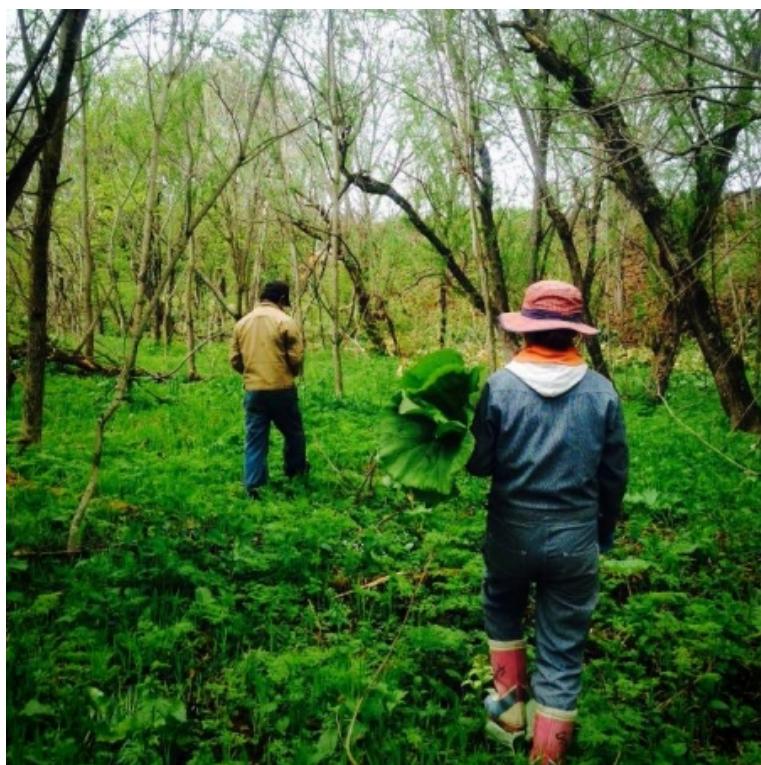
Here are some fresh photos of Mai-chan, who has the talent to enjoy anything and everything. (Commentary written by me~)

Welcome to Ezura Farm!

We are still looking for volunteers this year.
If you are interested, please contact us.

The photos may make it look like a "relaxed" life, but be prepared for the fact that there are no convenience stores or family restaurants, that the countryside is probably more rural than you can imagine (laughs), that you will be exhausted from farm work, and that your muscles may ache all over (laughs).





2015.11.18

こんばんは。妻です。

えづらファームでは、無事に2015年のシーズンが終わりました！

今は、久々に家族でゆっくりと過ごしています。

今年は春の雪どけが早く、例年より少し早めに植え付けが終わり、順調なスタートでした。

…がっ！ 夏の気温がなかなか上がらなかったり、熊の被害が恐ろしいほど激しかったり、色々な困難もあり…

スイートコーンはイマイチ、その他の作物(じゃがいも、小麦、甜菜)はそこそこ…という結果でした
(^_^;)作物つくりに関しては、まだまだ努力と勉強が必要ですね。

ただ、今年は大きく前進したこともありました。

自宅で一緒に生活し、農作業を手伝ってくれる「住み込みボラバイト」の受け入れです。

去年は合計15名が来てくれましたが、今年は大きく人数が増え、約50名となりました。

滞在期間は3日~1ヶ月半ほど。

家族と同じように寝食を共にし、一緒に働きます。

あ、お部屋は民宿にも使っているプライバシーの確保できる空間です。

学生さんが中心ですが、休暇を利用したご家族や社会人の方など、本当に多種多様なメンバーが集まりました。3月~10月の間は、ほとんどいつも誰かが滞在している暮らし。

もちろん大変なこともあります、新規就農で夫婦のみで経営をしている私達にとっては、心強いサポーター。なくてはならない存在なのです

今年は母校の高校で講演させてもらったことがキッカケで、後輩にあたる高校生が合計5名来てくれたり…

初めて海外(フランス)からも人を受け入れました。

今年から民宿の営業許可をとり宿泊しやすくなったことや、ホームページで募集を始めたこと、口コミが広がったこと等が、人数が増えた理由かなと思っています。これからも、ずっと、試行錯誤しながらたくさんの人を受け入れていきたい。

7年前、まだ会社員だった頃に夫と話していた「人の集まる農場を作りたいね」という夢が、少しずつ実現してきています。

Good evening. My wife.

The 2015 season has ended successfully at Ezura Farm!

Now, after a long time, we are spending time together as a family.

This year started well, with the spring snow melting early and the planting finished a little earlier than usual.

…Gosh! There have been a number of difficulties, such as the summer temperatures not rising fast enough, the bear damage being frighteningly intense...

Sweetcorn was not so good, and other crops (potatoes, wheat, sugar beet) were not so good...

(^_^;) We still need to work harder and learn more about crop production.

However, this year we have made great progress.

We accepted 'live-in volunteer workers' to live with us at our home and help us with the farm work.

Last year, a total of 15 people came, but this year the number has increased significantly to about 50 people.

The period of stay is from three days to one and a half months.

They sleep, eat and work together, just like a family.

Oh, the rooms are also used for the guest house, where privacy is ensured.

Most of the members are students, but we have a really diverse group of vacationing families and working people, etc. Between March~October, there is almost always someone living in the house staying with us.

Of course there are difficulties, but for us, a new farmer and a couple running the business alone, they are reassuring supporters. They are indispensable!

This year, I gave a lecture at my alma mater's high school, which led to the visit of a total of five high school students who are my juniors...

For the first time, we also hosted people from abroad (France).

I think the reason for the increase in the number of visitors is that we have obtained a business permit this year, which makes it easier to stay at the guest house, we have started recruiting people on our website, and word of mouth has spread. We would like to continue to welcome many more people in the future, through trial and error.

Seven years ago, when I was still a company employee, I was talking with my husband about how I wanted to build a farm where people could gather, and this dream is gradually coming true.







2015.12.10

こんにちは、夫です。

あっという間に1年が終わろうとしています。

今年は新規就農して4年目。来年は5年目…当たり前(笑)。

振り返ると、

1年目は、新規就農。

2年目は、ネット通販の開始。

3年目は、かまくらジャガイモの挑戦。住み込みボラバイトの受け入れ開始。

4年目は、農家民宿「えづらファーム」の事業化。小麦細工「ヒンメリ」の事業化。ジャガイモ先生の認定制度化。

実は就農当初からの目標でもありました、毎年、少なくとも1つの新規事業に挑戦しています。

これは、守りに入ってしまわないようにという自分への戒めと、農業の可能性を最大限引き出すためです。

そして、5年目も新たな挑戦をしようと思っています。

実は近隣の空き家を譲り受けました。

その住宅を利用して、新たに人を呼び込みたいのです。

・農家民宿の別館としての利用

・airbnbとしての利用

・チチ移住体験として一棟貸し

・住み込みアルバイトの住居としての利用

・企業の農業体験を通じた研修施設や福利厚生施設としての利用

などを考えています。幸いにも住宅の状態は良く、さほど手を加えなくても利用できることは有難い点でした。何よりもこの住宅はえづらファームの畑の中にあるので、窓からの景色は最高に良いのです！

Hello, my husband.

The year is coming to an end in the blink of an eye.

This year is my fourth year as a new farmer. Next year will be my fifth year … of course (laughs). Looking back,

The first year, I started a new farming business.

The second year was the start of online shopping.

In the third year, the challenge of making Kamakura potatoes. Started accepting live-in part-time workers.

In the fourth year, commercialisation of the Ezura Farm farm, a farmhouse guest house.

Commercialisation of the wheatwork "Hinmeri". The establishment of the potato teacher certification system.

In fact, it has been my goal since the beginning of my farming career to try at least one new business every year.

This is both a reminder to myself not to become defensive and to maximise the potential of farming.

And I am planning to take on a new challenge in my fifth year.
In fact, we have taken over an empty house in the neighbourhood.
We want to use those houses to attract new people.
Use as an annex to a farmhouse guest house.
Use as an airbnb.
Renting out the house as a petit immigration experience.
Use as a residence for live-in part-timers.
Use as a training and welfare facility for companies through agricultural experience.

We are thinking of using it as a training and welfare facility for companies through agricultural experience. Fortunately, the house is in good condition and can be used without much modification. Above all, the house is located in the fields of the Ezura Farm, so the view from the windows is superb!



2016.05.11

こんにちは、夫です。
ビートの移植も始まり植え付けの農繁期を迎えてます。

ビートもあと少し、それが終わればジャガイモ、スイートコーンと続きます。
今日は雨で畑仕事が出来ないのでお休み。

さて少し時間がたつてしましましたが、今年のゴールデンウィークに予てから事業化を考えていた「農業を通じた企業研修」の第一弾を3泊4日で行いました。

研修企業は東京のIT企業。

○会社名：アドバンスト・ビジネス・インターナショナル株式会社

○従業員数：従業員103名・常勤役員2名 2015年10月現在

○事業内容：

1. プロジェクトマネジメントサービス
2. セキュリティコンサルティング(ISO27001、リスクマネジメント)
3. IT戦略コンサルティング
4. 経営コンサルティング、企業改革コンサルティング
5. システムインテグレーション
6. 技術者派遣サービス

○HP: <http://www.abi-inc.co.jp/index.php>

最先端産業と言ってもいいIT企業と、最も古い産業の1つである農業が組んで研修？と聞くと、あまりにも分野が違い過ぎてイメージが浮かびにくいかもしれません、結局どちらも人間が行う生産活動。特に農業は各農家によっても進め方が全く違ったりして、作業に対する自由度が高い仕事だと感じていました。目的は同じでも、そこへどうやったら最短、高品質でたどり着けるかということを、作業を行う条件(場所、人員、道具、時間、天候など)を論理的に鑑みて、トライ＆エラーを繰り返しながら決定していきます。これは程度や条件の違いはあれど、どんな業界でも同じことです。もちろん農業と最先端のITでもです。それを普段とは全く違う環境で行ってもらうため、改めて自分や周りの人の個性や強み、弱みが露呈しやすいと思います。

農業を通じて企業研修を行うことのポイントをまとめると、

- ・作業の改善余地が大きく、作業フローの組み立てに論理的思考が求められる
- ・自分が携わったものを実際に収穫したり口にし、作り出す喜びを経験できる
- ・組織で効率的に動くことが重要であり、生産性が大きく左右される
- ・他者のサポートをする重要性を知り、行動に結びつけやすい
- ・作業の目的、理解、共有を認知し実行しやすい(作業内容が比較的単純で「食」という身近な文化のため)
- ・周囲と相談しながら作業を行うので、コミュニケーションを深め重要性を経験する
- ・天候や作物の生育状況などで作業を変える必要があり、柔軟性や臨機応変な対応が身につく
- ・自分の行っている作業の出来が農家の収入に影響するため、責任感や使命感が求められる
- ・どの作業にも完璧な終わりはない。どこで切り上げるのがベストかという損益分岐点を意識して作業を行う必要がある

今回は講師役を務める社員も含めて総勢9名の参加でした。

実際に行った作業内容は、ジャガイモの種芋の選別と越冬じゃがいもの選別→箱詰めです。当初はビートの移植作業を想定していましたが、到着日に大雪に見舞われました。。。

ジャガイモの種芋の選別の様子です。大きさによって3つに分類していきます。

まずは作業の目的と簡単な内容を説明します。具体的な方法は自分たちで考えてもらいました。

まだ事業自体の改善の余地はたくさんあると思いますが、第一弾として無事に終了できたこと、「参加した社員がたった4日間で、見違えるほど顔つきが変わった」と言っていただいたことは大きな収穫となりました。

同時に、「農業を通じた企業研修」の大きな可能性をひしひしと感じています。より良いものを作り上げていくことが、企業、受け入れ農家両方のメリットにもなりますし、それだけではなく地方創生や農業界全体の活性化、発展にも少なからず寄与できるのではないかと思うのです。

最後に今回の研修事業を通じて得られるメリットをまとめました。

○農家側メリット

過疎地域における労働力確保

作業の効率化

人材育成能力の向上

論理的思考力の向上

農業の魅力発信

モチベーションの向上 など

○企業側メリット

・社員には

論理的思考力の向上

チームワークやチームマネジメント力の向上

発想力、企画力の強化

積極性、自発性の強化

責任感、使命感の強化

環境適応能力の強化

自己管理能力の向上

経営的感覚の意識

・会社には

従業員満足度の向上(定着率の向上)

採用力の向上(採用ブランディングの一環)

CSR(企業の社会的責任)の強化(地域貢献など) など

ご興味のある方は是非ご連絡ください。

まだ始まったばかりの事業ですが、ゆくゆくは規模を大きくして、地域の農家も含めて受け入れも実施できたらいいなと思っています。改めて農業には大きな可能性が秘められていると実感しています。

Hello, this is my husband.

The transplanting of beets has started and we are now in the busy farming season of planting.

The beet is almost ready, and once that is done, potatoes and sweetcorn will follow.

Today we have a day off because it is raining and we can't work in the fields.

It has been a while, but during Golden Week this year, we held the first of a series of "corporate training through agriculture" for four days and three nights, which we have been thinking about commercialising for some time.

The training company was an IT company in Tokyo.

Name of company: Advanced Business International Ltd.

○Number of employees: 103 employees and 2 full-time directors, as of October 2015

○ Business description:

1. project management services
2. security consulting (ISO 27001, risk management)
3. IT strategy consulting
4. management consulting, corporate reform consulting
5. system integration
6. engineer dispatch services

HP: <http://www.abi-inc.co.jp/index.php>

An IT company, which can be described as a cutting-edge industry, and agriculture, one of the oldest industries, teaming up for training? However, in the end, both are production activities carried out by humans. I felt that agriculture in particular is a job with a high degree of freedom in terms of work, with each farmer having a completely different way of proceeding. Even if the objective is the same, how to get there in the shortest possible time and with the highest quality is determined through repeated trial and error, taking into logical consideration the conditions under which the work is carried out (location, personnel, tools, time, weather, etc.). This is the same in any industry, albeit to different degrees and under different conditions. Of course, it is also the case in agriculture and state-of-the-art IT. Because you will be doing this in an environment that is completely different from the usual, it is easy to expose the individuality, strengths and weaknesses of yourself and those around you once again.

To summarise the key points of company training through agriculture,

There is a lot of room for improvement, and logical thinking is required in the construction of the work flow.

The main points of company training through agriculture are as follows: - There is a lot of room for improvement, and logical thinking is required in the construction of workflows.

The importance of working efficiently in an organised environment, where productivity is highly dependent on it.

The importance of supporting others and the ease with which this is translated into action.

It is easy to recognise and implement the purpose, understanding and sharing of work (because of the relatively simple nature of the work and the familiar culture of 'food').

The work is carried out in consultation with those around them, so communication is deepened and the importance of the work is experienced.

The work needs to be changed depending on the weather and the growth of the crops, so flexibility and resourcefulness can be developed.

The work you do affects the farmer's income, so you need a sense of responsibility and a sense of mission.

There is no perfect end to any of the work. It is necessary to be aware of the break-even point, where it is best to finish the work.

A total of nine people, including employees acting as instructors, took part in this year's workshop.

The actual work carried out included sorting potato seed potatoes and sorting and then boxing overwintered potatoes. We had originally planned to transplant beets, but on the day we arrived we were hit by heavy snow.

The sorting of potato seed potatoes. The potatoes are sorted into three categories according to size.

First, the purpose and brief details of the work are explained. We asked them to come up with their own specific methods.

Although there is still a lot of room for improvement in the project itself, the fact that the first phase of the project was successfully completed and that "the employees who took part in the project changed their faces in a completely different way in just four days" was a great harvest. At the same time, we are keenly aware of the great potential of 'corporate training through agriculture'. I believe that creating something better will benefit both the company and the host farmers, and that it will also contribute in no small way to regional development and the revitalisation and development of the agricultural industry as a whole.

Finally, the following is a summary of the benefits to be gained through this training project.

oBenefits for farmers

Securing labour in depopulated areas

Improved work efficiency

Improvement of human resource development skills

Improvement of logical thinking skills

Promotes the attractiveness of agriculture

Increased motivation, etc.

Advantages for companies

For employees

Improvement of logical thinking skills

Improved teamwork and team management skills

Enhanced conceptualisation and planning skills

Enhanced positivity and spontaneity

Enhanced sense of responsibility and mission

Enhanced ability to adapt to the environment

Enhanced self-management skills

Awareness of managerial sensibilities

The company has

Improved employee satisfaction (higher retention rates)

Improved recruitment (as part of recruitment branding)

Enhanced CSR (corporate social responsibility) (e.g. contribution to the local community), etc.

If you are interested, please contact us.

This is a project that has only just started, but we hope to eventually expand the scale of the project to include local farmers and accept them as well. Once again, we realise that there is great potential in agriculture.



2016.06.08

ご無沙汰しております。妻です。

2015年1月に本格的に農家民宿をスタートし、遠くは沖縄、近くは隣町まで、たくさんのゲストに来ていただきました。

今年からは海外からのゲストも視野に入れ、英語版ホームページを開設⇒ENGLISHしばらくは特に反応はなかったのですが、北海道が観光シーズン前になって、毎日のように海外からお問合せのメールが届くようになりました。

えづらファームに来た人はみんな「本当の日本が知りたい」「地元の生活に触れたい」と言います。自分でインターネットで情報を得て、航空券や宿を手配し、レンタカーを運転してうちまでやってきます。

私たちが普段口にしているものを食べたがり、生活の中にあるものに興味をもちます。

そして、私たちがどんな風に、何を考えて暮らしているか知りたがり、仲良くなりたいと思ってくれています。

起きる時間、寝る時間、お風呂の時間まで、私たちの生活のペースに合わせようしてくれるのには驚きました。

観光バスで団体旅行をし、観光地をまわる旅行客とは、全く違う価値観を旅行に対して持っている人たちです。

以前、うちに住込みバイトに来ていた学生が、

「今はインターネットの普及により、土地と土地を結ぶ距離が、実際の地図上の距離とは異なっている」と話してくれ、ナルホドと納得したことがありました。

インターネットにより情報を得て、親近感をもち、心理的に近い距離を持った場所は、例え実際の距離は遠くとも近く感じます。

そして、旅行をするとなれば、交通の便が悪かろうが遠かろうが、行ってみたい場所になるのだと思います。

世界的に個人旅行者が増え、インターネットが普及した今、

私たちの住む地域のような北海道の僻地にも、宿を営むチャンスがめぐってきたのではないでしょうか。

「遠くても行きたい場所」に、えづらファームが、遠軽町白滝がなれるよう、毎日の生活を、感じたことを、丁寧に発信していきたいな、と改めて思っています。

Long time no see. My wife.

We started our farmhouse guest house in earnest in January 2015 and have had many guests from as far away as Okinawa and as close as the neighbouring town.

This year, we started to look at guests from overseas and opened an English version of our website ⇒ ENGLISH For a while, we didn't get any particular response, but when Hokkaido came before the tourist season, we started to receive emails from overseas every day with enquiries.

Everyone who comes to Ezura Farm says they want to know the real Japan and get a taste of local life.

They get information on the internet, arrange their own airline tickets and accommodation, and drive a rental car to our farm.

They want to eat the food we usually eat and are interested in what is in our daily lives.

They also want to know how and what we think about the way we live and want to get to know us.

We are surprised that they try to match the pace of our lives - when to get up, when to go to bed and even when to take a bath.

These are people who have a completely different set of values about travelling than tourists who travel in groups on sightseeing buses and visit tourist attractions.

A student who used to come to our house for a live-in job,

I was convinced that the distance between places is different from the actual distance on a map due to the spread of the internet.

Places that we feel familiar with and psychologically close to through the information we get from the internet feel closer to us, even if the actual distance is far.

And when they travel, they want to visit a place, regardless of whether it is inconvenient or far away.

Now that the number of independent travellers is increasing worldwide and the internet has become widespread,

I think that even in remote areas of Hokkaido, such as where we live, the chance to run an inn has come around.

I hope that Ezura Farm and Shirataki, Engaru-cho can become "a place you want to visit even if it's far away",

I would like to carefully convey my daily life and feelings to the world.



2017.02.17

こんにちは！またまた久しぶりの投稿になってしまいました^^；

昨年は4個の台風上陸にも見舞われ、私たちの農場も被害を受けましたが、何とか無事にすべての作物を収穫まで終えることができました。

新規就農して5年。つまり5回の収穫しかしていません。農家は毎年一年生という言葉がありますが、まさにその通りで、毎年毎年いろいろな問題にぶつかりつつも周りの先輩農家さんに助言を求めたり、少ない経験から何が最善か判断したりと、何とか乗り越えてくることが出来ました。

実は今回、私たちのこれまでの取り組みが評価され、北海道農業企業化研究所が実施するHAL農業賞において、「チャレンジ賞」を受賞させていただきました。

2012年の就農から、ネット直売、住み込みボラバイトの受け入れ(年間約50名)、農家民宿の開業(年間延べ250名程)、農作業を通じた企業研修の事業化、ヒンメリを通して地域おこしなど、様々な活動を行ってきましたが、これからも農業や地域が持つ魅力を少しでも多くの方に伝えられるよう頑張ります。

この場を借りて、お世話になった皆様、応援していただいた皆様に心よりお礼申し上げますm(_ _)m

Hello! It's been a while since I've posted again ^^^;

Last year, our farm was damaged by four typhoons, but we managed to finish harvesting all our crops safely.

It has been five years since we started farming. That means we have only harvested five times. There is a saying that a farmer is a first-year farmer every year, and this is exactly true. Every year we run into various problems, but we have managed to overcome them by seeking advice from the senior farmers around us and deciding what is best from our limited experience.

In fact, our efforts to date have been recognised and this time we received the 'Challenge Award' at the HAL Agriculture Awards organised by the Hokkaido Institute of Agricultural Corporatisation.

Since we started farming in 2012, we have been involved in various activities, such as online direct sales, accepting live-in part-time workers (about 50 people a year), opening a farmer's inn (about 250 people a year), commercialising corporate training through farming, and revitalising the local community through Hinumeri. We will continue to do our best to convey the charm of agriculture and the region to as many people as possible.

We would like to take this opportunity to thank everyone who has helped us and supported us.

m (_ _)m

2019.01.16

えづらファームの妻です。

最近ブログを更新していないな…

と思っていたら、何と2年近くも書いてませんでした。びっくり。

今年は、原点に戻って、もっと書いていきたいなと思います。

2019年3月で北海道に移住して丸10年！

東京でのサラリーマン生活に終止符をうち、

農家になることを目指して北海道に移住してから

丸10年がたとうとしています。

28歳だった私も、もうすぐ人生の折り返し地点に。
「都会の人に農業は無理」
「嫌になって東京に戻るのでは？」
と言われることも多かった私たちですが、
移住後、分からぬことだらけの中、3年間の農業研修を得て、
2012年にオホーツク地方・遠軽町白滝で、無事に「えづらファーム」を設立。
「独立したはいいけど食べていけるの？」
「離農するのでは？」
とたくさんの方に心配をかけながらも
42ヘクタール(東京ドーム約9個分)の農地で経営を続け7年が経ちました。
この大規模農業を支えてくれているのは、
地域の人はもちろん、少しずつ増えてきた学生を中心とした住込みボランティア。
昨年は入れ替わりで合計70名を受け入れ、共に暮らし働いています。
「こんな田舎にお客さんが来るわけがない」
「本業がおろそかになるのでは？」
と、親戚すら不安になった2015年の農家民宿開業。
地域に農家民宿がなかったので、はじめはオープンしただけで注目されたりして、
まだ実績もないのになあ…と戸惑いも感じていたのですが、
昨年2018年は、のべ450人(海外3割)のお客様をお迎えすることができました。
さすがに「事業のもうひとつの柱」と言える段階に来れたかなと思っています。
写真で感じて…10年間の積み重ね。
ここまで来るまで、この10年間、どんなことがあったのか…。
何に笑って、何に泣いたか…。
もちろん書ききれませんので、
2枚の写真で少しでも感じていただければと思います。
「人間は、”無視・賞賛・非難”という段階で試されている」
(【野村の流儀】より)
この10年間、ときどき思い出して支えにしてきた、
野球に詳しくない私でも知っている野村克也さんの言葉です。

野球のプロを育てる為の指導についての言葉なので、
これを農家になることに当てはめての、私なりの解釈ですが…。
プロ(農家)になろうと思ったら、はじめはまず、相手にしてもらえない。
10年前に私たちが言われた「都会の人に農業は無理」という門前払いに近い言葉も、
当時の写真を見たら、「そりや言われるわ…」という印象を受けた方も多いのではと思います。
少なくとも、私はそう感じました(笑)
当時は「本気なのになんで！？」と思ってたけど…
今私が10年前の私の姿を見たら、見た目で判断して「農業なめるなー！」とか、
もしくは親心で、「あなた、都会の方が合ってるわよ」って言ってしまいそうです。
ここで私たちが人から、地域から、農業界から試されていたのは
「本気と覚悟」だったのだと思います。
それは、本当に地道なことでした。
毎朝早く起きる、単調な農作業を黙々と続ける、人に会ったら挨拶する、地域の行事に参加する
…etc.

そして10年経った今、少なくとも私たちが「きまぐれや甘い気持ちで農業に取り組んでいる」と思う人は

ほとんどいなくなったのではないかと思います。

田舎では、すぐに目立ち、褒められる。

もともと人の少ない田舎ですから、

人と違ったことに取り組み、それが本気だと認めてもらえたなら、

賞賛の言葉をいただく機会は、普通より多いと感じています。

トピックが少ないので、地方紙や業界誌に取り上げてもらうチャンスも多く、

”北海道の農業界”に限定すれば、存在を知ってもらうのはそんなに時間はかかるないかもしれません。

2017年には北海道の2大農業賞である

「HAL農業賞 チャレンジ賞」と「コープさっぽろ農業賞 優秀新規就農者賞」を受賞させていただきました。

公の場で農業者として認めもらうことができるなんて…。

とても嬉しく、報われる想いでした。

何か新しいことを始めようとしても、協力してくれる方も昔より増えました。

このまま、自分たちのことを好きでいてくれる人とだけ付き合い、

自分で決めた安全な枠の中で過ごしていくけば、

成功した新規就農事例の1つとして、私たちの小さな自信とプライドを保ったまま

気持ち良く幕を閉じることもできる気がしています。

でも、野村監督の言葉を借りれば、

今は「賞賛」により、前以上に自分たちが試されている段階なのだと思います。

それは、本当に自分たちの能力なのか。

まわりの人々の支えに本当に気づいているのか。

狭い世界を全てと思うことで、傷つかない道を選んでいるのではないか。

そして、農家として最も大切なパートナーである、配偶者や家族を本当に大切にしているのか。

40代を目前にして、年齢的にも、ここは分かれ道なのだと感じます。

最近目にしたコピーライターの糸井重里さんが40歳に向けたメッセージ

「ゼロになって、ちゃんとがく。」

にも、40歳で今まで積み上げたものの上に座りつづけるのか、

意識して自分をふりだしに戻しもがくのか、の選択が分かれ道だと書かれていました。

そして、原点にもどりまっさらな状態で新しい挑戦をすることを選ぶとき、

私たちは次の段階「非難」に進むことができるのだと思います。

10年がたち、仕切り直して”これから”へからの10年間は、良い意味で、今までの10年間を「なかったことにして、仕切り直す」

ことが必要なではと思っています。

本気であることが伝わったのだから、もう褒められなくても十分なはず。

これからは、今まで以上に自分たちの知らない領域に挑戦して、

私たちが、まだまだ全然たいしたことないってことを、思い知っていこう。

認めてもらえるのは自分達の努力じゃなく、

支えてくれた身近な人たちのおかげだってことを、改めて知っていこう。

そして、”北海道の農業界”の枠を超えて次の段階へ進めば、

そこには今まで経験しなかった「非難」が待っているかもしれません。

そこで試されるのは、最終的にはシンプルに

「私たちの信じる道」
そして、その困難を乗り越える為の
「家族や支えてくれている人たちとの絆」
なのだと思います。

I am the wife of Ezura Farm.

I haven't updated my blog recently...

I thought that I hadn't written a blog for almost two years. I was surprised.

This year, I would like to go back to my roots and write more.

In March 2019, it will be 10 whole years since I moved to Hokkaido!

I put an end to my salaryman life in Tokyo,

I moved to Hokkaido with the aim of becoming a farmer.

It's been ten whole years since I moved to Hokkaido with the aim of becoming a farmer.

I was 28 years old and I'm almost at the turn of my life.

'City people can't farm.'

"I thought you would get fed up with it and go back to Tokyo."

We were often told that "city people can't farm" or "they might get fed up with it and go back to Tokyo",

After moving to Okhotsk, we got three years of training in agriculture, even though there was a lot we didn't understand,

In 2012, we successfully established Ezura Farm in Shirataki, Engaru in the Okhotsk region.

I thought, "It's good to be independent, but will I be able to make a living?"

"Will I leave the farm?"

and "Will we leave the farm?

Seven years have passed since then, and the farm covers an area of 42 hectares (about nine times the size of the Tokyo Dome).

Who supports this large-scale farming?

The number of volunteers, mainly students, who live on the land is gradually increasing, as well as people from the local community.

Last year, a total of 70 people were accepted in turn to live and work together.

They say, "There is no way we can get customers in the countryside like this."

'Will they neglect their core business?'

Even their relatives were worried that they might neglect their core business.

There were no farmhouse guesthouses in the area, so at first we attracted a lot of attention just because we opened,

I felt a bit perplexed, as we had no track record yet...,

Last year, in 2018, we were able to welcome a total of 450 guests (30% from overseas).

I think we have reached the stage where we can say that we are indeed 'another pillar of our business'.

Feel it in pictures ... 10 years of accumulation.

What has it been like over the last ten years to get to this point...?

What made me laugh, what made me cry...

Of course, we can't write it all down,
We hope that these two photos will give you some idea of what it was like.
'Humans are tested at the stage of "ignore, praise, blame".'
(from Nomura's Way)

I have remembered and supported him from time to time over the past ten years,
Even I, who am not familiar with baseball, know these words from Katsuya Nomura.

I am not a baseball expert, but I know these words because they are about coaching to develop professional baseball players,

This is my interpretation of what he meant by becoming a farmer...

If you want to become a professional (farmer), At first, they don't take you seriously.

We were told ten years ago that 'city people can't farm', which was almost like a doorstep warning,

I think that many of you may have had the impression, when you saw the photos from that time, that "of course they would say that..."

At least, that's how I felt (laughs).

At the time, I was like, "I'm serious, why!" I thought...

If I saw myself now, 10 years ago, I would have judged me by my appearance and said, "Don't underestimate agriculture!" And,

Or, with a parental heart, I would say, "You're more suited to the city".

Here we were being tested by people, by the community and by the farming community.

'Seriousness and determination'.

It was a really down-to-earth thing.

Getting up early every morning, silently continuing the monotonous farm work, greeting people when you see them, participating in local events... etc.

And now, ten years later, at least, there are people who think that we are working on agriculture on a whim or with a naive heart.

I think we have almost disappeared.

In the countryside, we are easily noticed and praised.

It's a rural area with very few people to begin with,

If you work on something different and have it recognised that you mean it,

I feel that I have more opportunities than usual to receive praise.

Because there are so few topics, there are many opportunities to be featured in local newspapers and trade magazines,

If you limit it to the 'Hokkaido farming community', it doesn't take long for people to know that we exist.

In 2017, the HAL Agricultural Award Challenge Prize was awarded in two of Hokkaido's major agricultural prizes.

In 2017, I received two major Hokkaido agricultural awards: the HAL Agricultural Award Challenge Award and the Co-op Sapporo Agricultural Award for Outstanding New Farmer.

To be recognised as a farmer in public...

I was very happy and rewarded.

There are more people than ever before who are willing to help us start something new.

We continue to associate only with people who like us,

If we stay within the safe boundaries we have set for ourselves,
as one of the successful new farming cases, we can keep our little confidence and pride.
I feel that we can close the curtain with a good feeling.

But, in Nomura's words,

I think we are now at a stage where we are being tested more than before by 'praise'.

Is it really our own ability?

Are we really aware of the support of those around us?

Are we not choosing the path that doesn't hurt us by thinking the small world is all there is?

And do we really care about our most important partners as farmers, our spouses and families?

As I approach my 40s, I feel that, age-wise, this is a fork in the road.

I recently came across copywriter Shigesato Itoi's message to 40-year-olds.

"Struggle to zero, and struggle properly."

In his message to 40 year olds, Shigesato Itoi says, "You have to become zero and struggle properly",

Or do you consciously put yourself back in the past and struggle? The choice between sitting on what you have built up so far at the age of 40 and consciously going back to your roots and struggling again is the dividing line.

And when we choose to go back to our roots and take on new challenges with a clean slate, I believe that we can move on to the next stage, 'condemnation'.

Ten years on, we are back on track and moving into the 'future'. I believe that the next ten years will be a time to "pretend" that the past ten years have not happened, in a positive sense.

I think it is necessary to "pretend that the past 10 years have never happened" and to "re-break the ice" in a positive sense.

We have shown that we are serious, so it should be enough that we don't need any more praise.

From now on, we need to challenge ourselves more than ever in areas we don't know, We should realise that we are still not that good at all.

It's not our own efforts that will be recognised,

We need to realise that it is not our own efforts that have won us recognition, but the support of those close to us who have supported us.

And if we move beyond the boundaries of "Hokkaido's agricultural industry", we can move on to the next stage,

I may find that there is a 'condemnation' waiting for me that I have never experienced before.

The test will ultimately be a simple one.

"The path we believe in".

And to overcome the difficulties.

"the bonds we have with our families and those who support us".

I believe that this is the only way to overcome these difficulties.

2019.03.08

ボランティアと共に始まる、2019年の農作業